

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九五〇第卷八十第紙聞新) Friday Oct 15 1976 (Vol. 38 No. 059 Page 1)

報價目表			
零售每份	一毛五	全年	四十二元
每月	三元五毛	半年	二十一元
每季	十元五毛	半年	二十一元

福特致力改善國內經濟 美失業率輕微下降

【華盛頓路透電】美國上月失業率，輕微下降，這對美國現任總統福特的連任運動，相信會有所幫助。

勞工部發言人稱，九月份失業率降至百分之七點八，八月份則為百分之七點九。全國就業人數九月份為九千五百二十萬人，福特總統經濟顧問，曾希望八月到九月之間的失業人數能改善，下降百分之零點三，但統計結果僅下降百分之零點一。

勞工部發言人稱，在十一月二日大選之前，相信失業率會向好的方向發展，失業人數為七千四百萬，八月份則為七千五百萬人。



北京廣播人民日報均提出警告 江青將受公審 罪名分裂反黨

【北京路透電】毛澤東遺孀江青暨三名極左派領袖，今日將會接受公審。其罪名為將中國共產黨分裂。

可靠消息來源稱：在上海和武漢的大字報，均攻擊以江青為首的極左派領袖，為反黨的陰謀份子。外交觀察家相信江青、王洪文、張春橋、姚文元等人確信被逮捕已有八天之久，上海本來是極左派的大本營，但竟然出現攻擊他們的大字報，看來上海的情勢亦已被控制。

北京大學的大字報則含蓄地宣佈，「陰謀」已經暴露，但並無指名向某等人施行攻擊。

來自武漢的旅行家稱：該地的大字報，則聲稱要打落水狗。

北京廣播廣播：再次警告那些企圖分裂共產黨份子，同時警告人民要與陰謀份子展開鬥爭。

人民日報曾刊頭條，亦呼籲人民與玩弄毛主席指示的人，展開強硬的鬥爭。

從北京電台和人民日報的廣播和言論中，均暗示該派野心陰謀份子，就是以江青為首的極左派領袖，由報導亦清楚看出，極左派已掌握實際的領導權，將對極左派的鬥爭慢慢展開。

中國官方告知瑞典來訪之商人稱：他們感覺遺憾，因為在過去一年，未能按照原定計劃正常地發展中瑞兩國之貿易，希望從現在開始，有一個新的進展，瑞典商人指出，過去中國對外貿易未能成功地順利展開，就因為有極左派和極右派鬥爭而產生阻力。極左派的大前提，是先以經濟為基礎，極左派則以階級鬥爭為本位。

從中國官方的談話，言下之意，極左派已可控制一切，今後可加強對外的貿易和發展。

化學爆炸污染地區 有關廠商願意賠償

【日內瓦路透電】位瑞士人擁有之意大利化學工廠於今日宣佈，由於七月時在米蘭附近之工廠發生化學爆炸，引起附近地區污染，現已撥出瑞幣三千萬元（約美金一百二十四萬元），作為賠償之用。

據悉，該工廠之公司所撥出之巨款，乃用作賠償當地居民因爆炸事件而遭受之損失。於七月十日時，該廠在施威蘇之工廠，發生化學爆炸，致令七百居民被毒氣散，其中有初懷孕之婦人，不幸流產。

負責賠償之公司當局，已與當地律師商討，進行辦理賠償手續。

上海大字報對江青 今日繼續窮追猛打

【北京路透電】消息來源稱：今日在上海出現的大字報，要求將江青为首的極左派三名領袖處以絞刑。

今日上海大字報，對江青、王洪文、張春橋、姚文元等的攻擊極為猛烈，稱他們為四頭瘋狗，要將他們處死。

該四名極左派領袖，均是於十年前，文化大革命期間，在上海建立勢力，但今日上海大字報，對他們再舉最為激烈。

南斯拉夫新聞社報導，當中國極左派領袖，在國慶日，向政府提出不信任案，新民主黨在國會內向政府提出不信任案，昨日大約有二十至三千五百名示威者在國會山上，舉行簡單的抗議行動，新民主黨要求立刻停止該控制工資和物價政策，同時在國會提出不信任投票。

目前國會的席位自由黨佔一百三十票，保守黨九十五票，新民主黨十六票，社會黨十一票，獨立議員一名，三黨空懸。

全國罷工各省響應 一陶杜政府內外受敵但鎮靜應付

【渥太華路透電】昨日由勞資聯盟發動的全國性罷工，在全國各地熱烈展開，新民主黨在國會內向政府提出不信任案，使陶杜政府風聲鶴唳。

昨日大約有二十至三千五百名示威者在國會山上，舉行簡單的抗議行動，新民主黨要求立刻停止該控制工資和物價政策，同時在國會提出不信任投票。

目前國會的席位自由黨佔一百三十票，保守黨九十五票，新民主黨十六票，社會黨十一票，獨立議員一名，三黨空懸。

糾察隊阻巴士出廠 後經遣去始復行駛

【雲訊】加拿大勞工聯盟昨日在卑詩省各地，均有示威遊行。

據加拿大勞工聯盟估計，在卑詩省約有十九萬名工人參加罷工。比大多數省份之參加人數為高。據悉，參加昨日罷工者，全國人數約有一百零三萬五千人。

在卑詩省中，影響最大者為林業、紙業、建築業及省政府公務員。據林業發言人稱，生產損失估計約為一千四百五十萬元。在二十個值之建築地盤，幾乎陷於停頓狀態，只有少數之工作進行。政府各機關公務員，亦有罷工情況。

在較早時間，在巴士總站發現有糾察隊，阻止巴士員工開工。但稍後勞工關係局獲得禁令將糾察隊遣去，巴士得以恢復行駛。

利勝稱各特卡與特福

【特訊】關於下月正式投票的美國總統大選，競爭正在進入高潮。福特與卡特由九月二十三日起開始一連串電視公開辯論，好讓選民。

第一次的電視辯論題目是經濟與內政，第二次的主題則是「國防與外交」。這是電視辯論中的重頭戲，選民從兩候選人對外交和國防的見解中，窺測到美國在未來國際上的某些動向。

福特的外交路線仍將以基辛格外交，即維持美蘇關係，力量內均勢，為基礎，以實力為後盾，雖然不再用「緩和」字眼，但有機會仍欲與蘇聯進行「卡特則以改善與西方各國關係，重視工業發展，美國與蘇聯的相互合作為重點，聲稱重新調整世界秩序。兩人都同意放棄「以實力為後盾」，也都不放棄與蘇聯「緩和」，也都承認美國與蘇聯有利。兩人都都承認重視中國，但都主張維持一種「均勢」。

在蘇聯近年瘋狂擴張軍備，並在通解出境，送返香港。

上海大字報對江青 今日繼續窮追猛打

【北京路透電】消息來源稱：今日在上海出現的大字報，要求將江青为首的極左派三名領袖處以絞刑。

今日上海大字報，對江青、王洪文、張春橋、姚文元等的攻擊極為猛烈，稱他們為四頭瘋狗，要將他們處死。

該四名極左派領袖，均是於十年前，文化大革命期間，在上海建立勢力，但今日上海大字報，對他們再舉最為激烈。

南斯拉夫新聞社報導，當中國極左派領袖，在國慶日，向政府提出不信任案，新民主黨在國會內向政府提出不信任案，昨日大約有二十至三千五百名示威者在國會山上，舉行簡單的抗議行動，新民主黨要求立刻停止該控制工資和物價政策，同時在國會提出不信任投票。

目前國會的席位自由黨佔一百三十票，保守黨九十五票，新民主黨十六票，社會黨十一票，獨立議員一名，三黨空懸。

全國罷工各省響應 一陶杜政府內外受敵但鎮靜應付

【渥太華路透電】昨日由勞資聯盟發動的全國性罷工，在全國各地熱烈展開，新民主黨在國會內向政府提出不信任案，使陶杜政府風聲鶴唳。

昨日大約有二十至三千五百名示威者在國會山上，舉行簡單的抗議行動，新民主黨要求立刻停止該控制工資和物價政策，同時在國會提出不信任投票。

目前國會的席位自由黨佔一百三十票，保守黨九十五票，新民主黨十六票，社會黨十一票，獨立議員一名，三黨空懸。

國防外交政策相同 對蘇講力對中取巧

【渥太華路透電】消息來源稱：今日在上海出現的大字報，要求將江青为首的極左派三名領袖處以絞刑。

今日上海大字報，對江青、王洪文、張春橋、姚文元等的攻擊極為猛烈，稱他們為四頭瘋狗，要將他們處死。

該四名極左派領袖，均是於十年前，文化大革命期間，在上海建立勢力，但今日上海大字報，對他們再舉最為激烈。

南斯拉夫新聞社報導，當中國極左派領袖，在國慶日，向政府提出不信任案，新民主黨在國會內向政府提出不信任案，昨日大約有二十至三千五百名示威者在國會山上，舉行簡單的抗議行動，新民主黨要求立刻停止該控制工資和物價政策，同時在國會提出不信任投票。

目前國會的席位自由黨佔一百三十票，保守黨九十五票，新民主黨十六票，社會黨十一票，獨立議員一名，三黨空懸。

安大略省 勞工聯盟估計，昨日在安大略省有 四十四萬三千人參加罷工行列。

但學校、醫院、超級市場、和各大百貨公司，昨日則仍然工作。

警方人員、消防人員、和郵務人員，則照常上班，工作如常。

鬼故事一

故事

Ho Ho
102 E. P
Vancou
681

地址：片打街東一〇二號

力請小爾
悉從尊便

編者

」的問題。

但美國加州於最近已通過了「人有死的權利」的法案，定於明年一月一日開始執行。

這是個歷史上空前的，也是世界上從未有過的最大胆而第一個法案。加州是經過很審慎很長時間，經過這個問題才通過創立這個新法案，為避免洩弊，規定祇適用於「依靠機械裝置才維持生命的人」，且附加條件限制：（一）當事人必須是患上絕對不治之症；（二）忍受難以描述的病痛折磨；（三）完全出於病人誠摯的意願；且須由病人簽署要求醫生除去機械裝置，並要兩個第三方（非血統無財產關係）附簽同意，還須兩個醫生判斷證明確實是在世不久的絕症方可享有一死的權利」。

編者

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五之街東定士喜

放映半時七晚每：開時映夜（節調氣夏）
場日半時二映加期假公及、日、★期星逢

同場加映

流星蝴蝶劍

影視紅星主演

夫妻啼笑

同場加映

野峯
王沙
主演

亞牛
發達記

下期獻映

邱氏榮譽出品一部精彩絕倫
黃飛鴻少年事蹟搬上銀幕皇
牌超級巨片
（成人電影）
（功夫巨片假期請早）

陸阿采與
黃飛鴻

陳觀泰
劉家輝主演
汪禹

同場加映

亞牛
發達記

下期獻映

一代藝人小明星

一曲秋墳成絕唱可憐七月落
薇花

有「陳君」和「蔡君」他們都是小明星某一時期的戀人，其他可能都是和小明星有着深切的友誼關係的，獨惜沒有「擺代五心帆」和「擺代林妹殊」之作，和小明星生前關係最密切的人，實在應推他們兩位。總之小明星這一代藝人，在歌壇界中可以說是前無古人，後無來者，她對曲藝的忠誠和嚴肅，她的虛心學習，

哀謝

先考妣字培宇彪聲鄭公府君廣東恩平石潭村人痛於一九七六年九月十日上午九時壽終于域埠中央醫院積潤享壽八十二歲不孝兒孫媳婦等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於九月十五日在黨近埠仲士殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殷存均感謹此哀

哀謝

謝

先嚴諱池字永閏梁公府君之喪經於九月廿日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬于山墓園叨蒙宗親戚友惠賜輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人岑女嬌
孤子伯祥
媳婦余素娟
男孫紹榮紹華紹富紹豪
女孫珍娜珍嫦
侄福就
侄婦梁氏
侄孫庭俊潮俊
姪孫媳梁氏
姪曾男女孫三名

孤哀子振強
媳婦余金笑
孤哀女金影一
男孫灼均美煥保安
女孫美芳
弟婦譚氏
嫡姪春生
姪婦羅氏
女婿潘旺
外男女孫數名

（聘儀）鄭福濃合家一百元，鄭新添五十元，岑進前合家三十元，吳英輔合家三十元，黨近鄭榮陽分堂，鄭榮康合家，唐錫康合家，黃金碩合家，「以上每二十元」吳柏南合家十五元，雪瑛鄭榮陽總堂，鄭忠梅，鄭向積，鄭榮，馬福，余德炎，馮瑞珊，（以上每合家十元）南平別墅，謝池，楊炳琛，周偉濟，（以上每五元）鄭厚滋二元。

「花園」城埠民治黨支部，建總社，黃相，梁煥忠同，恩南平別墅，岑進前，余傳慶，吳英輔，余智義，李國衡，鄭潤烈，費馬彩雲，周秩綿，趙超群，李止丹，譚有安，周偉旋，鄭榮康

(傳錄) 梁春生二百元，林振雄一百元，梁松湛五十元，區協三十元，許鶴章三十元，馬永盛，羅元錫，李積才，林基姆，張榮鏡，余何，羅煥棠，(以上每合家廿元)

方康宗十五元，參美林，黃炳寅，廖慶，許禮禮，黃永泉，梁雄江，林滿華，劉鈞，何才，李其鏢，關則華，梁燮堯，余吉祥，黃衡權，梁耀安，梁樂欽，黃鐸，(以上每合家十元，李護寧，余蘭清，李丁婆，陸光，馬珠光，王龍科，李炎光，李其齡，林西屏，(每合家五元) 簡步彬四元，葉鉅林，王龍秩同八元，(以上每合家) 李系三元，羅耀三元，李煥三元，蔣梨限三元。

鮑清，鮑家樹，鄭汙海，鄭海發，鄭權活，鄭新添，鄭有欣，鄭玉蒼，鄭兆權，鄭務本，鄭華錦，鄭瓊聲，鄭秀金，劉松北，劉毅民，周明郁，陳觀昂，周偉雄，雷銳波，趙國藩，武連賢，陳惠棠，何木，鄭國裕，黃直，黃簡蘭。（以上每合家）劉棠，楊偉煊，鄭添福。

許振渡同，梁春芳，林宇權，楊銳鏡，許全滿，凌耀祥，陳兆球，李國施，林宇天，關光同，許禮禮，許禮庭同，李天民，周紀常，黃業同，梁恆順，梁永美，簡國安，梁餘德同，林時根姆，林均強，黃炳寅同，羅富，梁宗藩同，梁惠應，梁耀安同，周怡壯，鄧拱宸，

「素事」鄭泮源，鄭榮康合家，鄭瓊聲夫人同，余德炎，吳英輔，吳金波，鄭福瀾夫人同，陳銳昂，周偉雄，周偉雄母親同，陳忍棠合家，譚有安夫人，何木，黃鳳彩雲同，鄭華錦夫人，黃潮簡，黃直，鄭瑞聲同，鄭添橋，趙超衡，趙國藩同，劉松北，劉毅明，雷錫波夫人同，鄭榮沛，鄭兆民同，鄭權法夫人同，鄭忠梅夫人同，鄭玉蒼，鄭向積合家。

馬銘村同，余漢渡，余任賢，簡新盛，簡松盛同，余漢鴻，關民凱，雷永鴻同，黃，鄭，唐，關，莫，陳，伍同，余雅卿，李漢邦，胡維垣同，徐德民，周文治，黃國祥同，王澤凱，朱姆，雷雷蓮，馬錦煖，許鴻勝，楊亦同，關敷和，黃社燦，關元芳同，余景述，梁應，簡邦鳳，梁應瑚，梁述許同，趙社，（以上均合家，怡康書報社同人，讀書賽路賓館，羣青書報社同人。

（案事）梁春生，林振雄，許龍章，許振濃，鄧拱宸，林西屏，關元芳，杜耀，許全滿，林宇杰，梁榮欽，馬光，李國寧，李積才，王澤凱，凌耀，趙社凱，黃炳寅，梁耀安，簡邦鳳，許禮權，梁曼堯，馬永盛，李維系，楊輝，李天民，關煦和，徐德昆，許芳，余賢述，李其鏢。

李偉運輸公司
運送兼辦理香港移民出入行李，并
貨什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四一、三〇六二

新邊麵麵
新鮮
美味

成造製味臘榮榮
 函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家
Wing Wing Co.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B. C.
 254-7241

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最
為悠久成績超著政府註冊教師
多人循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篋

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街一百五十五號
Anthony Lee, O. B. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018
營業時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

Realty Ltd.
6055 W. Boulevard, Van. B.C.
黃榮 Willard W. Wong
公司: 261-8121 (24HRS.)
住家: 324-6205


The Abbot Group

人埤開價七萬餘元，急欲，試還價。

近唐人埤喜市定東十一組雙房柏文樓
下地地下商業菓舖，有六萬元按揭，年
收一萬六千餘元，開價十四萬餘元，自營

Dennam街購物交通
方便十餘年新，有低
息按揭，每年收入四
萬八千元，開價四十七
萬請試還價。

東區十二街近雷打素
五十呎闊柏文地段上
下層分租，每層三睡
房近學校巴士直達聯

或置業收益，勿失良機。
疏利埠 108A Ave. 三間商業舖，近市中心大商場，人口稠密，適合餐館或外賣餐館，餘前自留地可泊車，開價九萬五千，銀期有商量，歡迎還價。
另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD
517 CAMBIE ST., VAN. 5
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

每對五十五元

凍房
冷氣
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃輝堂日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL 251-1616

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水嚨及煤氣工程
公司435-1010 晚上437-8239

溫哥華 恒基 香港

基兆業有限公司

辦事處：佐治西街七〇一號
1 BM大廈一二五〇室
：(六〇四) 六八九-七四六六

erson & Lee Development L

1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

業 銀 託 信 兆 億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

徵求五十五歲及以上客戶

本行新貢獻「五十五優待戶口」是專為五十五歲及以上
的僑胞而設立，此特點如下：

- (一) 利率及活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎
利息至少一成。
- (二) 此為活期戶口，可以發寫支票，並無手續費。
- (三) 凡購買海外匯票，本地匯票及旅行支票，一律免
收手續費。
- (四) 每月五號前存款，皆作一號起計息。
- (五) 無最低存款限制。

請各位五十五歲及以上僑胞，勿失良機，即日携同
年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄧紀彰
副經理：張鑑釗

香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港

最新中西炮竹
 辦到
 慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」
 總代理加拿大顯市炮竹廠
 總代理英國市頓達炮竹廠
 總代理美國市大砲竹廠
 總代理加拿大諾賓面具廠
 最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有
 對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止
 發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不
 過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。
 (目錄印備，函索即奉)
 SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
 651 EAST HASTINGS STREET
 VANCOUVER, B.C.

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

歡迎詢問 免費估價 實業貸款 各種生意 投資地皮 公寓大廈 工商樓宇 買賣房屋

湯天豪

TEL: HOWE TONG

687-2215 • 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

HOWE TONG

- ▼ 新屋多間，全部三睡房一廳，主人房有廁所，庫房爽亮，位租由七街夾域多利街，近車站學公園及商場，價錢由七萬九千五起。
- ▼ 八祖亞柏文位細街夾廿五街，地寬樓大，年收約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬萬款便可成交，餘額直接供給業主，開過買屋住客，此約好，包括租客負責地稅，和保險費用每年收益超過式萬七千六百元，開價租六萬五投資約得八厘息。
- ▼ 多士維意連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋Countham 區，每年生意約九萬七千元，如實可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭營開價十萬五千元，廉過買屋住。
- ▼ 大商業地皮位 Burnaby 街，面積 215' X 143' 30' 745' 平方呎，可建十三間舖或開設大殯館，立多店，每月收租一千多元開價廿五萬九千元
- ▼ 大士多生意出讓，位埠心旺街角，設備新型豪華，每年生意約廿六萬元，賺錢賺到笑。
- ▼ 長批，開價八萬元，
- ▼ 尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

省時省費歡迎電詢

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一零八號

新電話：總務部 - 665-7225
存戶部 - 665-7226

• 存款利息
• 最好機會
• 定期存款
• 年息九厘半
• 活期儲蓄
• 年息八厘
• 長老戶口
利上加利

本行代售

加拿大政府彩票
每張十元人人可得頭獎壹百萬元

經理：馬國材 Manager: T. Mah

西區六組栢文
十二年新，每單位有陽台，地滿五十尺，有洗衣室及停車場，開價十三萬八，平過尋屋。

新型廿組栢文

位於中心地區，十年新，有陽台，停車場，住家一流，專人打理，年收四萬四，價三十九萬九千。

陳永怡 ANDY CHAN 電話二九一，六七六四
百信實業公司電話六八四，八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
油漆裝修
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四一七五〇五
六八七一四〇九四

振華器瓷有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

本店特由香港
辦到大帮瓷具
及各種用具以
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎



天龍八部
金庸著

第三回
易容術：(三六九)

「你越來越放肆了！」
玉燕眼中含淚，低頭走了出去，
芳心無主，不知如何是好，走到西廂
廊下，忽聽得一人低聲問道：「姑娘，
怎麼了？」玉燕抬頭一看，正是段
譽，忙道：「你……你別跟我說話，
原來段譽見玉燕去後，迷迷惘惘的
便跟隨而來，遠遠的等候，待玉燕
從王夫人房中出來，他又是身不由主
的跟了來，他見玉燕臉色慘然，知道
王夫人沒有答應，道：「就算夫人不
答應，我們也得想個法子，」玉燕道：
「媽沒答應，還有什麼法子可想？」
她，她……我表哥身有危難，她
袖手不理，「越說心中越委屈，忍

不住又要掉淚，段譽道：「恩，慕容
公子身有危難……」他忽然想起一事，
道：「你武功比我表哥強，為什麼
自己不去救他？」玉燕靜靜的望着
段譽，睜大眼睛，似乎他句話真是
天下再奇怪不過的言語，隔了好一陣
，才道：「我……我怎麼能去，媽
是更加不答應了，」段譽微笑道：「
你媽媽自然不會答應，可是你不會自
己偷偷的走麼？我便會自行離家出走
，後來回得家去，爹爹媽媽也沒怎
樣責罵。」
玉燕聽了這幾句話，當真是茅塞
頓開，心道：「是啊，我偷着出去救
去救了他二人，我四人立即便走，」
玉燕伸了伸舌頭，道：

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717

專營
京菓海味
鮑魚翅肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及
加拿大各省十餘年，師資
優良，經驗豐富，悉心教
授，捷法速成，並代僑胞辦
理英文筆試，收費公道，請電四三三
一八八七先生洽。

炳記
Bing Plumbing, Heating and
Kitchen Carpentry
電話：254-4935
持有加拿大政府合格證書
承接水喉潔具煤氣廚房木
樑工程，十五年經驗，
價錢最平，保證妥當。

屋內外裝修油漆
土庫閣樓，水喉修理，廁所浴缸，按裝
或修理，請電八七六，七三五一張

大藥房
MAIN DRUG LTD.
Vancouver, B.C.
電話684-8634
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
香港高級鐘錶協會會員
香港金銀首飾公會會員

陳健錦
Kinson Chan
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

● 號樓中樓雜貨店生意，上年消額達五萬，潛力未盡
● 舖面光猛寬大，有停車場，長批十年，位北溫近大
酒店及柏文區，業主經營多年想退休，首期五萬五
● 前舖後店，旺雜貨店生意，上年消額達八萬餘，潛
力未盡，長批租期，近醫院及柏文區，開價五萬五
● 華埠華利餐館生意，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具
俱備，週年生意穩定潛力未盡，長批租期，降價九萬
● 咖啡店生意，座位五十餘，裝修雅緻，營業時間短，
● 咖啡排屋，上層一廳三層及下層一廳兩房各一
● 四間，兩年半新，地大，88X138有風景，業主自建，
● 設計一流，材料上乘，位北溫，1123-1124 Holcom
● 面，可建多層商業樓宇或旅館，勿失良機，售八萬餘
● 十一街東一四八號，兩年半新華麗住宅六房兩廁
庫完成，水廁三間，陽台各一，車庫，售八萬餘元
● 十一街五十一號合入息月租六百廿廿售六萬二千

本報廣告
效力宏大

兄弟電器
Brothers Refrigerations &
Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、
乾衣機、洗碗機、
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話：四三三-一八六三(日)
四三三-一六一三(夜)
四三三-一八七一(夜)

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
本校設於溫哥華，由資深人士及師傅
親自訓練，特設室內初級易學汽車駕駛
課程，中英文講解，校址適中，交通方
便，教授新穎，易學速成，汽車新穎，
有專人翻譯筆試，有意者，請電：
四三三-一三三三或四三三-一三三三
或二九八-四六三三接洽。

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
8353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿，登零零售特平
優待：養老金、長期九折
福利金、長期九折
醫生配：鞋子有任何困難請你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

權筆左
華哥溫到初港香由
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新舊曆，請移玉步，光臨指導。
寓：溫哥華唐人區
福街六十一號
文華商業大廈
二樓候教

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝
飾藝術，本公司精製彩
畫、天板、龍柱、壁飾
屏風、花邊雕刻及仿古
藝器等。華美典雅，經
濟簡便，尺寸合適，隨
意裝換，常備現貨，歡
迎外埠來函選購。
井具專業人材，服務
各類招牌廣告，設計新
穎，價錢平，歡迎惠顧。

加惠電視修理
早上十時至晚上十時，精工修理各式
彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六
五-一六五三。晚電三二一-六九二九
舖址：一四五號七十街西。

時代冷氣
時代冷氣有限公司
地址：士嘉堡東街六九六號
電話：254-7325
24小時服務住宅：876-6361
雪櫃 冷氣 專修 專科大小
商業 設計 按裝

黃漢事務所遷址啟事
本公司定於八月一日遷往士嘉堡三
二二號新址辦公，電話號碼，敬告客戶
新址舊址，請移玉步，光臨指導。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一-一〇一一
每天新鮮鷄應市
冷氣開放，新型設備

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
純正花生油
五斤庄(六磅半)
特價每罐六元二毫五仙
星洲著名出品
龍馬標

長城公司
GREAT WALL CO.
555 電池大號，中號，小號
批發零沽，無任歡迎
特別介紹
上海一級抽水磨菇片
餐館，家庭都適宜用。

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824
最新運到
冰黃花膠 冰三紅魚
冰白倉魚 冰銀邊魚
冰獅子魚 冰鮮尤魚
冰腰帶魚 各式咸魚
各西士凍蝦
每週另有各種不同
特價商品酬賓

徵購
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港各地或全座樓宇，出價高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。
華登實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6
電話：681-1111
公司電話：八七三-一八八一 住宅：三三五-八八九一

警署損失。
直至昨發那天，警方調查失蹤者名單，發現年貌和所穿衣服和樹林內屍體相似，通知羅女往殯房認屍，果真是失蹤四拾天的老父。
由於羅老平日晨運的地點，與屍屍相符合，推測極可能是由於屍處跌下而死。
死者的女兒表示，他為人樂觀，無可能出於自殺。
羅老死因，雖已大白，水坑屍體，仍是無頭公案。
數日後，經法醫官再加檢驗，仍然沒有新發現，亦未有到場認屍。
但是會緝工作，仍在縝密進行。

警方很重視死者腳掌被削去部份，要求法醫官於驗屍時，石膏製成足部模型，以便詳細研究，看看會不會是傷殘廢的人。
死者是被仇殺而死，應該是無可疑的，但是兇徒的動機何在？當時就有很多推測。

其中一個推測
認為死者是經常
在黑社會活動的人
，而且有相當地位
，可能做出一個對
不起團體的事
，他們的「頭頭」
，爲了整肅內部，不
惜以殘酷的方法將
之處死。
然這，還是付
測之詞吧了。

警方人員經過六天的艱辛工作
，於四月九日起出案中死者的首
級。
於是無頭公案才成爲有頭公案

首級之尋回，是警方拘獲兩名
兇嫌，經過一番拷問，在其中一人
帶領下起出的。
是日上午四時左右，警車多部
，開抵巴丙巷道附近路旁停下，車
內走出多名高級官及幹探，由港島
偵緝處副處長戴維斯率領，至醫官
王陽坤，偕行。
由於醫官到場，顯見情況嚴
重。
他們一千人，是奉命到達命案
現場，進行發掘工作的。
探身押着壹個用黑衫蒙頭，加
，加上手銬，青年先往十德道四拾
號，房附近察看一番，然後往水
坑命案現場，在這個指引下進行
發掘。

六八二一
電話

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

馬君寰 具政府牌照
專門修理雪櫃電燈汽水機乾衣機
同業陳房設計新舊電火機裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話五式七、五式一一

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

環球小姐 歌影紅星	寶島艷星 音樂夜總會部	香港名廚「吳顯」 傅主理，星期美點 三時。	粵港名廚「吳顯」 傅主理，華筵喜酌 晚飯宵夜。
白琳小姐	楊憶菁小姐	茶市部	酒菜部

聯台演唱

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

正 宗 粵 菜

早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽禮
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

有經驗承接搬運工作
如卜次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發生，
登記下對方姓名及汽車牌號
數，發生地點，俾得代閱
下辦理一切手續，同時在
修理期間，有汽車免費使
用特別優待。

經理人：馮錫軒，林蔭棠啓

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話 八七式一壹〇三九

3742 Main St., Vancouver, B.C.

龍鳳餅家
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

華僑惠顧	品質精良	各種中餅	各款西餅	生日蛋糕	生爐麵點	承接訂制	香港專家
無任歡迎	價錢公道	用足材料	龍鳳禮餅	結婚蛋糕	熱辣蛋糕	社團茶點	主持出品

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

永興裝修公司

油漆做木。土庫間格。
水喉廁所。家庭電器。
新舊房屋。接裝修理。
大小工程。無任歡迎。

平！靚！快！

電話：八七四一八四六五

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之方案各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，隨電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039



百事活禮物中心
B. Steward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨織
佛香，木刻瓷器，籐織竹品
不銹鋼用具，玻璃和銅製裝
飾品，貨質優良，款式新
穎，僑胞光顧，無任歡迎！

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批
座地蘇雀
燈欸靚價
平零沽批
發無任歡
迎。

乾衣爐頭，雪櫃
等，廉價出售，
聘有名師修理爐
頭，雪櫃，係絕
光顧，特價優待

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一三九號文化街
近緬甸西邊
牛欄街

Many James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-137
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答覆
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

⑦東區新屋多間，上等材料建造，千三平方尺，七萬多，近搭車及學校

商業樓及生意

①流里區商業樓，一邊做雜貨店，一邊做電油站，及一間三睡房屋，一畝多地，三十二萬。

②七年新雙邊仔屋，每邊三睡房，八多。

③三年新商業樓，入息好，二十多萬

④十九年新八姐柏文樓，二十四萬

⑤十年新二十姐柏文樓，四十七萬。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong: 733-4736
(港 沽): 321-6881

① 十一年新, 三睡房, 主人房有廁所, 全部硬木地台, 土庫有房及書房, 陽台等, 近商場及學校
② 6392 Dillcot St. 三十三房, 土庫完成兩房, 廚房等, 七萬多元。
③ 1250 E. 19 Ave 兩房土庫完成, 可以租出, 五萬多。

④ 3395 E. 1 Ave 三睡房土庫完成, 柏文新區, 五萬多。
⑤ 西區新屋, 特別設計建築, 千四百平方尺, 近卑詩大學。
⑥ 西區華麗輝英美式四大睡房, 三廁, 土庫完成, 風景好, 地闊

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀ 日七業營期星一 ▶

敬迎參觀選購

▲▲▲▲▲▲▲▲

禮	壺	書	掛	工	唱	男	祖
品	器	報	畫	藝	片	女	龍
堂	碗	文	影	首	唱	棉	服
皇	磚	房	刻	飾	帶	衣	裝

統辦國產百貨

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話684-8821

總售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

各式西餅
社團茶會
出爐麵包
中秋月餅
龍鳳禮餅
承辦定製

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.

溫哥華卑路街三四八號
 電話：六八一・二七一二

機器製造	純正石膏	上等黃豆	所用材料	日昌豆腐
歡迎惠顧	行銷各埠	香滑可口	質佳味美	營養衛生

雙喜食品廠
溫哥華跑馬路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製

點心餡料	各種粉類	玫瑰紅豆蓉	純正蓮子蓉	正式春卷皮	全蛋生熟麵	中秋月餅	生蛋糕	麵飽西餅
批發	沽	零	批	發	批	發	批	發

正宗香港式高級食品

許鋁質窗門
忠價廉物美

電話：二九四一三三三八

雅慈油漆裝修公司·雲埤開業廿載

電話：八七六一八〇四二

Sandra (鄭小姐) 創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada

專售各種 廉價機票

香港, 台灣, 日本, 東南亞及歐美
免費代辦簽證件
電話: (604) 669-6412 或 681-3816
◎晚間及星期期: 253-3826
◎辦公時間: 星期一至五上午九時至
下午六時 星期六上午九時至四時

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

雲城獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東
，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食
品。電話 255-8625 定座，星期日休息。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

放 開 氣 冷

鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
滷水牛什
上海粗炒
鮮製瀝粉

營業時間：上午十
一時至明晨式時
每星期營業七天

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎器具
名師精製
大小光顧
均極歡迎

房屋改建、商店裝修、土庫間格、露台車房、換新瓦面、補漏油漆。
電話：二九一—九八六一

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八、五八七八余鴻智

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特價
特平價機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。

本社外埠之電話聯絡處
點閱頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van.B.C.

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
208 E. PENDER STREET
TEL. 881-1052

馳名琵琶鴨
巧製
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
新運餅子

零沽批發索辦歡迎


博士光學視
權威慶周
專家配鏡
隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD.
 OPTOMETRIST TEL. 685-8233
 685-8233
 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下貴姓 顧姓有位幽默大師

擔任司戶之末職 所謂司戶，其實等如香港地稅之收租老政府收租之人而已。

照人之常情，被賦末職，當然不賺之至，然而顧先生性豁達，不以爲意，反爲欣悅，寧願連官亦不做，走到附近之茅山隱居，自號「隱士」。

有其父必有其子，況叔之令郎顧非熊，亦有乃父之性格，滑稽幽默，爲人富幽默感，詩文亦屬不錯，然文章惜命，投考科場卅年，仍然名落孫山，但其不氣餒，終於長慶年間登進士第，累任吏部，大中年間爲貽尉，非熊做了多年官，覺得做官並不過癮，乃向老父學習，歸隱茅山。終得養生之術，永遠石元，成爲地仙云。

元朝妓女顧四娘

元朝有妓女曰顧四娘，顧姓，行四，人稱顧四娘。天生麗質，明眸如仙，精飲擅唱，尤工指點，猜飲喝，一時花間無不。四娘更不知從何處學來一手魔術，恒以之炫於客前，手執酒杯，向空一擲，杯隨不見，無何，客突覺臂部有硬物相觸，駭然探出視之，則失去之酒杯也。一時圍座哄然，咸嘆神乎其技。客有愛其媚態者，肉緊登程，下面，四娘報以嬌嘆曰：未得本人同意，便勾引，你死，罰你向三百次，語甫出口，客便感內急，急如廁，甫，又告急，如是凡數次，疲於奔命。

詩壇

寶柳姪女榮獲台山會館，卑詩省政府教育廳，佳良石學校三項獎學金，宗邑之光與有榮焉。賦此誌慶。

黃綱興

潮境山川秀 衆詩禮鄉
黃香垂遠澤 實柳映朝陽
學術魁多士 操行過異常
拾才三獲獎 鳴鳳立高岡

楓灣與滴巧湖遊記

江上名湖號滴巧
薰風拂面江江愁
風從綠柳梢頭響
雲向青山缺處流
向憶離襟沾竹露
何堪清夢隔西遊
遙憐新月黃昏後
落葉梧桐滿晚秋

聘請廣告推銷員

問職者須有下列條件爲合格：年齡由廿五至卅五歲，不分性別，大學或高中英文程度，在加居留三年以上者，善操英語，有推銷經驗，沒有不良習慣，自己能駕駛車最好，如合格者每年可有八千至一萬元收入，經理人保證指導薪開從豐，請直接與馬超林洽，用電話約定時間 872-2810 3289 Main

新屋自賣

三房一廳，廚房浴室俱全，全地毯，交通方便，近學校，下午七時半至十一時半，電話：327-2504

訃告

不孝明啓明觀等侍奉無狀禍延家慈鄭門容氏太夫人於十月十三日晨病終於聖約翰醫院積壽八十有三歲不存明啓明觀等侍在側親視含殮遵禮成服擇於十月十九日(星期二)下午一時假座聖約翰醫院舉行喪禮出殯歸土下葬於科市蘭墓園奉聞宗親戚友世鄉誼哀此訃

孤哀子 明啓明觀 暨家人泣告

代理治喪處海安公所
電話六八一三七一

訃告

家慈李奶夫人黃寶珠女士廣東台山縣企嶺鄉溫邊村人不幸於一九七六年十月十三日下午十二時病終於中央醫院積壽八十歲不孝子國華等侍在側親視含殮遵禮成服擇於一九七六年十月十八日(星期一)下午二時假座聖約翰醫院舉行喪禮出殯歸土下葬於科市蘭墓園奉聞宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子 國華 伍新嫻 孤哀女 少英 女婿 董炳泉 男孫 龍富 鳳貴(適Shannon) 鳳秀鳳鳳鳳鳳鳳鳳 孫婿 Graham Shannon 外孫 黃榮琴 外孫 崔洪基 外孫 榮享榮光 外孫 同泣吉

治喪處：片打街一零八號或樓台山寧陽會館

菓欄公司

第一門市 585號哥街
第二門市 990喜士定東
特價酬賓三天
由十月十五至十七日

美國爽甜蘋果四磅九毫九
美國靚香蕉五磅九毫九
本埠雪白紹菜五磅九毫九
本埠鮮靚芥菜三毫九
唐山紅芽芋仔每磅九毫九
新到鑽石牌粟米仔
原價六毫三仙 特價每罐五毫三仙
鑽石牌荔枝
原價六毫五仙 特價每罐五毫五仙
鑽石牌草菇
原價六毫五仙 特價每罐五毫五仙
急凍鮮甜牙帶魚
每磅四毫九
丹麥加丹牌曲奇餅
一磅庄原價二元八毫五仙
特價每罐二元五毫九仙
二磅庄原價五元三毫九仙
特價每罐四元八毫九仙

另有各類新鮮生果、蔬菜、唐山雜貨、貨品齊全，價格特宜，招呼週到，保君滿意，敬請光臨參觀惠顧，謝謝。

第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

布匹大平賣

買式碼送貨，婦女織布匹，淨身或花身Polyester四十五吋至六十吋闊，由壹元九毫九至四元九毫九每碼，羊毛小樓布料六十吋闊，每碼由十元一毫五起。Kemp & Co. Ltd. 523 West Hastings 星期一至星期六上午九時至下午五時半。

土庫出租

光猛廳房，廚廁具備，交通方便近乃磨獨立門出入，適合夫婦。晚間電話：二五四一五二四

專門辦理移民事件

有關移民及失業保險問題，請詢問占士麥當奴，有卅餘年經驗 Jim McDonald, Immigration Consultant, 355W. Pender St. 101 Bus 681-4533, Res. 526-5466

投資好機會

農地二英畝，四睡房，住家屋，1661 Westminister Hwy. 列治文區，交通方便，五分鐘可到溫哥華，將來發展無限，售價九萬五千。李賜堅：273-3161 731-9741 專爲華僑投資置業服務。

Ashford Realty Ltd.
電話：585-2111 (24小時服務)
現收租五百元，隨時可興建，有圖則，價十三萬八千。
② 梳里區農場出售或出租，出產高生，好，工具齊，每年工作九個月。
③ 白石埠前舖後二房，每天生意三百，風景優雅，商業地68X132呎，價十一萬八千元。
④ 梳里區環境清靜住宅，另九畝半地，將來會分Lot。
⑤ 梳里區商業地100X100只售十二萬五千，可議價。
⑥ 商業樓 6665 E. Hastings 91 X 120呎，價十五萬九千五百元。
請隨時與徐錦權接洽電話 576-2441

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
684-3743 684-4822

香港 粵江劇團
● 出演院戲小皇女座假 ●
導領姐小蕙夏黃長團由
蘇少棠 鳳凰女 梁麗波 梁綺蓮 梁卓忠 周麗鳳 許劍文 潘家璧 陳燕榮 梁月峰 劉月峰

鑽石陣容 無敵班霸
決定十月三十日(星期六) 再度上演
先演：「天姬送子」
續演歷史名劇
「十年一覺揚州夢」
十月廿一日(星期日)
下午二時開演當晚名劇
「鳳閣恩仇未了情」
每晚名曲二支特由骨子歌王 鍾雲山先生登台演唱
欲看無多 座位無多 欲看好戲 請速購票

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

環球旅遊有限公司啓

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排行程及精通各國語言

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託代理各航空公司飛機客票代理各航空公司火車票代理各輪船及巴士票代辦出國護照旅行手續

鮮蟹每日發售
電話：946-6832, 946-8147 如購五十隻以上，在大雪堆送到，普通每隻一元三毛五，大隻一元五毛。

G. & G. 油漆
業字飾當價道話
商樓粉安門公電
住宅外快上宜撥
專住內快免相請
524-2698 或 271-2424

卡技利 翠園酒樓
Jade Garden Restaurant Ltd.
Calgary Alberta

△聘請廚師△
本酒樓現興建於卡城唐人街，面積萬餘地尺，華麗大禮堂坐落百多人，設有顧客專用停車場。定於明年二月開始營業，茲聘請頭廚、點心師傅、西餅師傅，符合需求，有特別優厚待遇條件，請與梁錦棠先生接洽。

Mr. JACK FERN
Room 201, 2114-14th St. N. W.
Calgary Alberta, T2M 3N6
電話(403)284-2281 住宅電話(403)282-0330

WOSK'S LTD. at WAREHOUSE
活氏傢私公司貨倉部
350, S.E. Marine Drive., Van., B.C.

男女服裝，牛仔褲，恤衫，裙，外套
五折平賣，平鞋每對二元。

女裝 Timex 錶七折

座睡兩用床	只售 二百四十八元
單三吋不同色	
床褥及床座	六十九元八毛八
Admiral 20吋彩色電視	四百八十八元
Admiral 26吋彩色電視	六百六十八元
兩件頭沙發(新型)	二百七十八元
三件頭睡房傢私	一百五十八元
七件頭睡房傢私	一百四十八元
Hitachi彩色電視	由三百四十八元起
搖椅	只售 七十八元
三件頭西班牙睡房傢私	二百九十八元
八件頭西班牙睡房傢私	七百九十八元
G. E. 30吋自動清潔電爐	四百三十八元
洗碗機	由三百〇八元起
快慢速洗碗機	由三百五十八元起

日期：十月十七日(星期日)
上午十時至下午五時半

